



# GWERZ WAR GANV

WAR DON : *An dukez Anna.*

A Blistin da Blouescat, a-hed gant ar mor braz,  
Me a glev en dek parrouz kleier o tintan glaz ;  
Biskoaz miz du hirvouduz, o c'houlen pedennou,  
Na veskaz moueziou ken trist gant klemm an aveliou.

Er barrouz hanvet Sant-Ka, damdost da Zant-Malo,  
Eo sonet ar glaz kentan da embann ar c'helo ;  
Penez zo bet c'hoarvezet evit Breiz eun darvoud  
A lako en dek parrouz poan spered hag hirvoud ?

En Sant-Ka, 'n toull ar vered, zo daouzek micherour,  
Hag a boagn a gorf roched, ken tenn eo o labour,  
Kas pourchas d'ar re varo, dre ma voint digaset,  
Bep a archedik dister, ha c'hoaz n'akwitont ket.

Tud a bep tu diredet, 'weler 'n eur hirvoudi,

Koulskoude ar c'habiten na oa ket didrubuill  
Ar vougen a oa teo-pok : glao hag erc'h gou  
Ken e chomaz war 'r bale da vesa 'pad an no  
Red eo bean war evez ouz ar mor braz, pa g

E vue 'oa tremenet war an dour pen-da-ben  
En oabl levr an amzeriou e oa kustum da len  
Ha na grede ket d'ean na war vor nag ochou  
E oa gwest an Ankou koz d e bakan 'n e bep

Mez 'vit gallout e dizan êsoc'h war ar reier,  
An Enebour tro-war-dro 'vougaz ar goleier ;  
Pa zonje d'ar c'habiten 'oa gant e dol barrek,  
Ar maro, krog en e zorn, e rene d'ar c'herrek

An holl a oa kousket mik d'unnek eur pe wa  
An Yretened 'n e huzvad 'n e huzvad



# GANV AN "HILDA"

WAR DON : *An dukez Anna.*

r c'habiten na oa ket didrubuilh ;  
 oa teo-pok : glao hag erc'h gouee puilh,  
 z war 'r bale da vèsa 'pad an noz :  
 war evez ouz ar mor braz, pa groz.

menet war an dour pen-da-ben ;  
 an amzeriou e oa kustum da lenn,  
 ket d'ean na war vor nag ochou,  
 n Ankou koz a e bakan 'n e beshou.

out e dizan èsoc'h war ar reier,  
 tro-war-dro 'vougaz ar goleier ;  
 c'habiten 'oa gant e dol barrek,  
 g en e zorn, e rene d'ar c'herrek.

kousket mik d'unnek eur pe wardro ;  
 'n e bese 'n e bese 'n e bese 'n e bese

Penoz an ineou kez, o kwitad ar bed-man,  
 N'int ket en toull o zier bet klevet o ouelan ?

\*  
 \*\*

En Plougoulm hag en Rosko, Cleder ha Plouescat,  
 E oa, d'ar zul ar beure, abred an dud war droad :  
 « Achu eo hon finijen, 'me mammou ha grage,  
 Fin 'vo d'imp d'huanadi 'rôg ma vo noz fete.

Arsa 'ta, bugaligou, pa lak e boan ganac'h,  
 Pedet Doue 'vit ho tad, ma chomo beo ha yac'h ;  
 Pedet Doue 'vit ho tad ha 'vit ho preur hennan,  
 M'o gwelin o-daou, e-berr, ken sard hag ho kwelan.

Allaz, greg, du-hont en od, 'barz an eur ma komzet,  
 'Zo danzeet evidoc'h eur pred c'houero meurbed ;  
 Hirie c'houi ne 'n ho nua ar C'halvar hag ar Groz

— Petra rec'h-hu, èl Breiz,  
 Pa oa Breizis eleiz  
 O c'houzanv poaniou braz  
 Hag ar maro, siouaz,  
 Er mor, e kreiz an noz ?  
 — Me gase 'nè d'ar Baradoz.

Biskoaz miz du hirvouduz, o c'houlenn pedennou,  
Na veskaz moueziou ken trist gant klemm an aveliou.

Er barrouz hanvet Sant-Ka, damdost da Zant-Malo,  
Eo sonet ar glaz kentan da embann ar c'helo;  
Penez zo bet c'hoarvezet evit Breiz eun darvoud  
A lako en dek parrouz poan spered hag hirvoud?

En Sant-Ka, 'n toull ar vered, zo daouzek micherour,  
Hag a boagn a gorf roched, ken tenn eo o labour,  
Kas pourchas d'ar re varo, dre ma voint digaset,  
Bep a archedik dister, ha c'hoaz n'akwitont ket.

Tud a bep tu diredet, 'weler 'n eur hirvoudi,  
O tastam korfou maro war an od d'archedi;  
Lod-all, 'n kichen an anaon, 'zo o pedi Doue,  
'N eur blansoni bokedou da lakat war o be.

Ma zeod a sklaz em geno; krenan 'ra ma c'halon;  
Piou 'badfe da dôl aman eur zellou dispouron?  
O restôl korfou maro ar mor na ehan ket,  
'Vel pa dlefe dislonkan kement torfed 'n euz gret.

Euz a greiz o be skrijus dek anaon 'zo tennet;  
Mez dek-all 'zo ken buhan war an od astennet,  
Ha du-hont, me wel n'oun ped o tont euz an dremwel  
Da c'houl donezon eur be war douar Breiz-Izel.

A! na pebez kalonad d'an dud vad o c'hedal,  
Gwelet bugale tener, goenvet rozen o zal,  
Tud yaouank-flamm dismantret o gened, o yec'hed,  
Korfou stlapet d'an ordaj 'vel brankou disklonzet;

Gwelet eur vam 'kreiz an dour ganti he c'hrouadur,  
An eil stag ouz egile gant liammou an natur;  
He diouvrec'h endro d'ean a skoulmaz 'n eur vervel,  
Hag e hun war he c'halon evel en e gavel.

Tud vad, hastet 'ta rei d'e bep a blas er goudor;  
Ken skwiz eo an anaon kez gant safar yud ar mor;  
Ha te, ma zelen vihan, kân d'e 'vit aluzen  
Eur werz trist 'vel o maro ha dous 'vel eur beden.

\* \* \*

C'houec'h ugent 'oant partiet euz porz-mor Southampton;  
En beo c'houec'h 'zo diskennet war an douar breton;  
Mez ar re 'n euz ket tizet, 'n Ankou 'ra d'e gouelan;  
Kollet 'deuz 'lec'h o bue pep plijadur bevan.

Lavaret 'devoa d'ar mor en eur gwitad Bro-Zaoz:  
« Kas ac'hanomp prim d'ar gêr, d'Arvorik hon bro goz. »  
Hag e oant pignet el lestr, sperejou dizoursi,  
O kanan bep a zôn drant kement ha kimiadi.

— « 'Glevez te ket, kamarad, ni 'n em gavo varc'hoaz,  
Mar be bolante Doue, er ger holl didrabas,  
Hag eno koz vignoned dastumet tro d'an tan,  
Ni a rey bep a barti gant hon zud goude koan. »

Ar vougen a oa teo-pok: glaz hag erc'h g...  
Ken e chomaz war 'r bale da vesa 'pad an n...  
Red eo bean war evez ouz ar mor braz, pa g...

E vue 'oa tremenet war an dour pen-da-ben...  
En oabl levr an amzeriou e oa kustum da le...  
Ha na grede ket d'ean na war vor nag ochou...  
E oa gwest an Ankou koz d'e bakan 'n e be...

Mez 'vit gallout e dizan êsoc'h war ar reier...  
An Enebour tro-war-dro 'vougaz ar goleier...  
Pa zonje d'ar c'habiten 'oa gant e dol barreke...  
Ar maro, krog en e zorn, e rene d'ar c'herc'h...

An holl a oa kousket mik d'unnek eur pe w...  
Ar Vretoned, 'n o hunvre, 'grede d'e 'oant...  
Gant kerent pe vugale o hun 'n o zier plouz...  
Dirisk, 'kreiz douarou Breiz, e skeud an der...

Mez zouden eur strons euzus, eun drouz, eur...  
O galvaz: « Savet breman, savet! 'me ar M...  
Savet breman, 'me ar Mor, breman ni renk...  
Allaz! allaz ma Doue! na dister tra eo 'n d...

Al lestr, toullet he c'hoste, a losk eur glemm...  
Tec'het ha tec'het buhan dirag fas an Anker...  
Pelec'h tec'hel ha penoz zovet e vue,  
Pa n'euz en nep lec'h sikour nag en nep lec'h...

Aze, stok, an tarziou-mor a ziruilh er c'herc'h...  
'Vel eur bagad kounnaret a chas-klanv o red...  
Ar vein war al lestr a grog, 'vel dent o rigou...  
« Me zo prest, 'me ar mor goue; deut oc'h-hu,

Neuze, war o zremenvan, 'kreiz an denvalije...  
Na golo war an douar, nag en nê stereden,  
Ar fe, golo binniget, a baraz 'uz d'o fenn,  
Ha Doue hag ar Werc'hez 'roaz d'ê sklerijen...

Ar mor 'neuz e Stereden ha na guz gwech eb...  
Anat, en kreiz an arne, da lagad nep a gred...  
Bretoned paour, p'he gweljoec'h war doull pe...  
Hoc'h ineou 'gimiadaz diboan euz ho korfou.

War al lestr damgoueledet e save c'hoaz kle...  
Kri-forz ar vugaligou ha klemvan ar mammo...  
Ar Vretoned a bedaz: « Doue! O espernet!  
Ni 'zo kaled ouz ar boan; ar re-man nan int...

Mez ar beden-man, siouaz, a oe gret en aner...  
Ar mor an euz distaget gante eun tól pounne...  
Frailhet al lestr en tri fez, hag ar blei 'n euz...  
An oaned hag o mammo koulz hag an holl...

Darn, en beg ar wern uhel bet pignet hanter...  
A chom eno da skornan, daouzek eur war o...  
Darn-all 'zo lonket ha darn flastret war ar re...  
Pe stonket gant an tarziou a sko, 'vel skourje...

Penez 'ta! Ar c'herent paour kousket 'n o gw...  
Nan int ket bet dihunet gant o mouez, kreiz a...

En Plougoulm hag en Rosko, Cleder ha Plouescat,  
E oa, d'ar zul ar beure, abred an dud war droad :  
« Achu eo hon finijen, 'me mammou ha grage,  
Fin 'vo d'imp d'huanadi 'rôg ma vo noz fete.

Arsa 'ta, bugaligou, pa lak e boan ganac'h,  
Pedet Doue 'vit ho tad, ma chomo beo ha yac'h ;  
Pedet Doue 'vit ho tad ha 'vit ho preur hennan,  
M'o gwelin o-daou, e-berr, ken sard hag ho kwelan.

Allaz, greg, du-hont en od, 'barz an eur ma komzet,  
'Zo danzeet evidoc'h eur pred c'houero meurbed ;  
Hirie c'houi po 'n ho pue ar C'halvar hag ar Groaz...  
Ar mor zo 'paouez lazan ho pugel hag ho kwaz.

Pa oe brudet ar c'helo 'oa koilet an *Hilda*,  
Mammou, breudeur ha grage a nijaz da Zant-Ka...  
Eno, dirag an iliz, a dra zur e redaz  
Daero euz ar re dristan 'zo bet skuilhet biskoaz.

Eur vam, da gorfik he mad, reudet war he barlen,  
A gont nag e vo hepdan kaled he finijen ;  
Aboue ma oa partiet, nag a wech 'deuz gouelet ;  
'N eur ouelan e lavar c'hoaz : « *Ho polante bet gret !* »

Eun all mantret he zellou war eur c'horf archedet :  
« Ne ket eur gwele kanvo am oa 'vidoud aozet !..  
Ma Doue ! ma oan laouen o tont d'hen digemer,  
C'houi 'oar !... Perag 'ta 'peuz ket e lezet dont d'ar gêr ? »

Eun tad, en eur daoulinan, a c'halv c'hoaz e vibien :  
« Medalen ho pask kentan 'peuz miret 'n ho kerc'hen ;  
Bugale, piou a glemfe, pan êt d'ar baradoz ?  
Pedet, ma 'c 'h in davedoc'h hep dale da repoz ! »

Evelse, 'vel ioul fresk skuilhet war eur gouli,  
Doujans ha fe ar c'hristen a deu d'o frealzi,  
A zistân o c'halono, hag a ra d'ê tanvad  
Ar vadelez a Zoue e-kreiz o c'halonad.

Gwelet int bet o tremen war riblen an henchou,  
Gant pevar ugent arched 'n o rôg a goubladou ;  
O zellou warzu an ne, e kerzent hep flach tam,  
An natur pleget d'ar fe ; d'imp-ni pebez estlamm !

Savomp eta, Bretoned, hon fenn dreist d'ar goabren !  
Kerzomp, kerzomp, Bretoned, hon zal er sklerijen !  
Nep a vag eur fe galed a gav joa 'n e c'hlac'har ;  
Nep a stou dirag Doue, n'hall netra hen diskar.

'Rôg klozan ar werz klemmuz zavet 'uz d'ar beiou  
'Lec'h eo kousket hon breudeur troc'het berr o deiou,  
Goullomp d'e gant hon feden repoz leun a dudi,  
Hag astennomp d'ar re yeo hon dorn d'o c'honforti.

DIR-NA-DOR.